



Techelsberger Gemeindenachrichten

Nummer 2

April 2025

■ Die Pflegenahversorgung - Ein kostenfreies Angebot der Gemeinde Techelsberg

Die Gemeinde Techelsberg bietet gemeinsam mit den Gemeinden Krumpendorf und Pörtlach in Zusammenarbeit mit dem Land Kärnten, den Sozialhilfeverbänden und den Bezirkshauptmannschaften ein kostenfreies Service an, welches sich an **ältere Menschen und betreuende Angehörige** richtet.



In der Gemeinde Techelsberg am Wörthersee steht Ihnen Frau **Renate Grünanger, BA** als Pflegenahversorgerin-Community Nurse mit Rat und Tat zur Seite. Geboten wird:

- Information und Beratung zu Angeboten im Gesundheits-, Pflege- und Sozialbereich sowie
- Hilfestellung
 - bei Antragsstellung (Pflegegeld, Pension, Heilbehelfe etc.)
 - bei der Organisation des Betreuungsalltages – insbesondere bei der Inanspruchnahme mehrerer Leistungsangebote
 - bei der Inanspruchnahme von Entlastungsangeboten (Kurzzeitpflege, finanzielle Förderung der Ersatzpflege, Pflegegeldförderung etc.)
 - bei der Koordination von Hol- und Bringdiensten

Die **Servicierung erfolgt – je nach Wunsch – telefonisch, im häuslichen Umfeld oder im Gemeindeamt.** Wir freuen uns, Sie unterstützen zu dürfen!

EHRENAMT

Engagement und Ehrenamt sind wichtige Werte unseres Zusammenlebens. Alle, die sich ehrenamtlich für unser Gemeinwohl einsetzen, leisten einen großen Beitrag für das **Miteinander der Menschen und Generationen in der Gemeinde!** Wenn auch Sie sich ehrenamtlich engagieren möchten, nehmen Sie bitte mit Ihrer Pflegenahversorgerin Frau **Renate Grünanger** Kontakt auf.



Ihr soziales Engagement wird seitens des Landes Kärnten – wie folgt – gefördert:

- Übernahme der Prämie für Haft- und Unfallversicherung
- Basisschulung zur Ausübung Ihrer ehrenamtlichen Tätigkeit
- Refundierung des amtlichen Kilometergeldes für Fahrten im Zuge des Ehrenamtes
- Anerkennungskultur

Die Aufgaben der ehrenamtlichen Tätigkeiten umfassen: Besuchsdienste, Einkaufsfahrten, Arztbesuche, Friedhofs- und Pflegeheimbesuche, Karten spielen, Spaziergänge etc.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme

Ihre Pflegenahversorgerin –

Community Nurse

Renate Grünanger, BA

T: 0664 1636247

E-Mail: renate.gruenanger@shv-klagenfurt.at




ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ
Aus Liebe zum Menschen.



Spende Blut.
www.gibdeinbestes.at

**Montag, 12. Mai 2025
von 15:30 – 20:00 Uhr**

Kommen Sie bitte spätestens 30 Minuten vor Ende der Blutspendeaktion

**Volksschule
St. Martin am Techelsberg 20**

Blut spenden können Personen zwischen dem 18. und 70. Geburtstag, die gewisse gesundheitliche und gesetzlich festgelegte Kriterien erfüllen. Bitte bringen Sie einen gültigen amtlichen Lichtbildausweis zur Blutspende mit.
Weitere Infos: 0800 190 190

■ Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger!



Aus dem Gemeinderat

Ein altes Sprichwort heißt: „Der April tut was er will“. Für das Wetter stimmt's genau.

Beim Gemeindebudget 2024 sieht es gut aus. Heuer konnte ein ausgeglichener Jahresabschluss für das Jahr 2024 erstellt werden. Laut der Ergebnisanalyse der Gemeindeabteilung 3 - Amt der Kärntner Landesregierung beträgt das bereinigte Haushaltsergebnis im Finanzierungshaushalt in der operativen hoheitlichen Gebarung

laut Rechnungsabschluss 2024 ein Plus von Euro 452.172,-
- Dieser resultiert einerseits aus dem positiven Ergebnis des Nachtragsvoranschlages 2024 in Höhe von rund Euro 77.000,-
- sowie andererseits durch Einsparungen und Mehreinnahmen im Jahr 2024.

Neuer Standort für die FF - Techelsberg

Ein Architektenwettbewerb für den neuen Standort der FF – Techelsberg südlich des Friedhofes in St. Martin wurde vom Gemeinderat beschlossen.

Batterieerweiterung im alten Gemeindeamt St. Martin

Außerdem wurde beschlossen, dass im alten Gemeindeamt St. Martin (FF-Techelsberg) die Effizienz der PV Anlage mit einer 28 kW Batterieerweiterung gesteigert wird.

Postbus Shuttle Wörthersee

Für die Gemeinden Velden, Techelsberg und Pörtschach am WS gibt es vom Postbus das Angebot des „Postbus Shuttle Wörthersee“ welches mehr als 325 Haltepunkte aufweist.

Die Betriebszeiten gelten:

- von Mitte September bis Mitte Mai:
Montag bis Freitag von 07-18 Uhr
Samstag 08-14 Uhr und
- von Mitte Mai bis Mitte September:
Montag bis Donnerstag von 07-23 Uhr
Freitag & Samstag 07-24 Uhr und
Sonn- & Feiertag von 07-23 Uhr

Telefonische und digitale Buchungsmöglichkeit.

Wir hoffen, dass das Postbus Shuttle von den Gemeinden angenommen wird und dadurch im Wörtherseeraum eine bessere öffentliche Mobilität geschaffen wird.

Familienfest am 1. Mai

Im Wonnemonat Mai darf auch gefeiert werden. Wir laden Sie ALLE zum Familienfest am 1. Mai ein. Mit Livemusik, Feuerwehrspielen, einer Hupfburg für die Kleinen und Kulinarik möchten wir Sie verwöhnen. Die Landjugend Techelsberg umrahmt das Familienfest mit den Tanz in den Mai und die Goaßlschnalzer der Brauchtumsgruppe Techelsberg werden den Winter vertreiben und den Frühling begrüßen. Und das Maibaumkraxeln ist ein Fixpunkt. Wir freuen uns auf Ihr Kommen und ein gemütliches Beisammensein.

Ihr Vzbgm. Alfred Buxbaum und
das Team der SPÖ Techelsberg.



Ihr Rundum-Partner

365 Tage im Jahr für Sie im Einsatz!

ALLES FÜR DEN GARTEN	RUND UM HAUS ODER BETRIEB
- Rasenservice (vertikutieren, Düngung, Neuansaat, Mahd...)	- Obstbaumschnitt
- Gartengestaltung	- Baum- & Strauchschnitt
- Pflanzarbeiten	- Heckenschnitt
- Rollrasenverlegung	- Baumfällung
	- Baumkontrolle
	- Laubentfernung

FÜR UNTERNEHMEN & Immobilienverwalter

- Objektbetreuung	- Leasingpersonal
- Reinigung (Innen/ausen)	- Winterdienst

Maschinenring Klagenfurt
T. 05 9060 207
klagenfurt@maschinenring.at



Maschinenring



Familienfest
am
1. Mai

unter Mitwirkung der FF Techelsberg mit lustigen Wasserspielen

LIVE MUSIK

Donnerstag, 1. Mai 2025
Beginn um 12:00 Uhr
am Sportplatz in St. Martin am Techelsberg

- Live Musik
- Maibaum-Kraxeln
- Hupfburg
- Kinderschminken
- lustige Spiele (Dosenwerfen, Sackhüpfen, Bierkrugschupfen, ...)
- Maibaum-Verlosung
- Tanz in den Mai mit der Landjugend Techelsberg
- Brauchtumsgruppe Techelsberg mit den Goaßlschnalzern

Bringt gute Laune mit und feiert mit uns! Wir freuen uns auf Dein/Euer Kommen.



Für Euer leibliches Wohl ist mit Speisen und Getränken bestens gesorgt!




– 2024 –
Brauchtumsgruppe
Techelsberg

■ Muttertag – Ein herzliches Dankeschön an alle Mütter in unserer Gemeinde

Liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger,

der Muttertag ist eine wunderbare Gelegenheit, den Müttern in unserer Gemeinde für ihren unermüdlichen Einsatz und ihre Liebe zu danken. Als politisch engagierte berufstätige Mutter zweier liebenswerter erwachsener Kinder kann ich gut nachvollziehen, wie herausfordernd es für viele Mütter sein kann, Familie und Beruf zu vereinbaren. Es erfordert viel Hingabe, Organisationstalent und oft auch ein gutes Stück Flexibilität, um den Anforderungen des Alltags gerecht zu werden.

Neben der Familie profitiert von diesem Engagement auch die gesamte Gesellschaft. Die Mütter leisten einen wesentlichen Beitrag für die Werthaltung ihrer Kinder. Respekt, Verantwortung, Fürsorge und Selbständigkeit sind wesentliche Pfeiler für ein gelungenes Zusammenleben. Daher ist es besonders wichtig, dass wir die Leistung der Mütter laufend – und vielleicht nicht nur am Muttertag - hervorheben und anerkennen. Mein Dank gilt allen Müttern, die Tag für Tag ihr Bestes geben, um die Familien und die Gemeinschaft zu stärken.

Ich wünsche allen Müttern einen Muttertag voller Liebe und Dankbarkeit.

Mit herzlichen Grüßen,
Vzbgm.ⁱⁿ Renate Lauchard




WIENERROITHER
ma guat!

KOMM INS TEAM!

Wir suchen Unterstützung in unserer Caféküche in Pörschach.

Details und Antworten auf Deine Fragen findest Du auf wienerroither.com/karriere und direkt bei Karin:

 **0664 3900702**

willkommen@wienerroither.com



DER NEUE CITROËN C3

MADE IN EUROPE

AB **€ 14.990,-** bei Versicherung und Finanzierung über die Stellantis Bank*

JETZT PROBE FAHREN

*Stand 04/2025. Aktionspreis €14.990,- für den C3 YOU Turbo 100 S&S 6-Gang-Manuell; beinhaltet €500,- Aktionsbonus, €1.000,- Finanzierungsbonus (bei Finanzierung über die Stellantis Bank SA), €500,- Versicherungsbonus (bei Abschluss eines Versicherungsvertrags, bestehend aus Kfz Haftpflicht, Kasko und Insassenunfallversicherung, GARANTA Versicherungs-AG Österreich) Mindestlaufzeit 36 Monate. Gültig für Konsumenten bei Kauf eines Neuwagens bis 30.06.2025. Verbrauchs- und Emissionswerte wurden gemäß der WLTP ermittelt und sind nur als Richtwerte zu verstehen. Weitere Details bei Ihrem Citroën Partner. Symbolfoto. Druck- und Satz vorbehalten.



CITROËN

ING. RIESEMANN GMBH
Papiermühlgasse 3 • 9020 Klagenfurt • Tel.: 0463/35 220
www.citroen-partner.at/riesemann



Elektro Christl OG | Halleggerstraße 53 | 9201 Krumpendorf
04229/3205 | info@elektro-christl.at

■ Schwungvoller Februar: Tanzkurs der Landjugend Techelsberg begeistert Jung und Alt

Mit viel Schwung, guter Laune und jeder Menge Musik hat die Landjugend im Februar einen Tanzkurs auf die Beine gestellt, der für in der Gemeinde für ordentlich Bewegung und Begeisterung sorgte. Rund 50 tanzfreudige Teilnehmerinnen und Teilnehmer nutzten die Gelegenheit, unter fachkundiger Anleitung die Tanzfläche zu erobern – oder auch einfach nur ihre Tanzschritte etwas aufzufrischen.

Das Tanzfieber der Tänzerinnen und Tänzer entfachte Gregor, ein begnadeter Tanzlehrer, der weit über die Gemeinde hinaus bekannt ist. Mit seinem mitreißenden Enthusiasmus und seiner enormen Erfahrung schaffte er es, die Gruppe von den ersten Schritten an zu begeistern. Der Kurs vermittelte einen kleinen Ausschnitt gelebter Tradition, hatten doch viele Eltern der jungen Tänzerinnen und Tänzer das Tanzen auch bei Gregor gelernt.

Auf dem Programm standen sowohl klassische als auch moderne Tänze, vom schwungvollen Foxtrott über den flotten Discofox bis hin zu Polka und dem eleganten Walzer war für jeden Musikgeschmack und jedes Tanzbein etwas dabei. Die Abende waren nicht nur aus tanztechnischer Hinsicht lehrreich, sie waren auch geprägt von einer ausgelassenen fröhlichen Stimmung und neuen Freundschaften. Der Tanzkurs hat einmal mehr gezeigt, wie Beziehung und Emotionalität das gemeinsame Lernen fördert.

Ein herzliches Dankeschön an die Leiterin der Landjugend Kerstin Wuggenig sowie den Obmann Manuel Brugger für die tolle Organisation – und natürlich ganz besonders an Gregor, der uns allen gezeigt hat, welcher Schwung und welche Lebenskräfte durch das Tanzen – unabhängig vom Lebensalter – entfaltet werden können.

Vbgm.ⁱⁿ Renate Lauchard



■ Gelebtes Brauchtum zu Ostern – Osterschießer und Osterfeuer vereinen Tradition und Gemeinschaft

Das Osterwochenende stand in unserer Gemeinde auch dieses Jahr ganz im Zeichen des gelebten Brauchtums. Fünf „Osterschießer“-Gruppen – Brauchtumsgruppe Techelsberg, Grabe'n Schiassa, Hustitscher, Töpriacher und St. Bartlmäer Osterschießer – vertrieben mit lautem Knall den Winter und begrüßten den Frühling. Geschossen wurde traditionell mit Milchkannen und Karbid sowie Kanonen. Dieser uralte Brauch begeisterte auch heuer wieder Jung und Alt.

Ein herzliches Dankeschön an alle Beteiligten, die mit Leidenschaft und Hingabe dafür sorgen, dass unsere Bräuche über Generationen hinweg weitergegeben werden.

Vbgm.ⁱⁿ Renate Lauchard



**■ 200 Jahre Johann Strauss –
Jubiläumskonzert**

Zu einem „Kultursonntag-Nachmittag“ luden die Blaskapelle Techelsberg, der Chor der Dorfgemeinschaft, die Ballettschule Knoll aus Velden und die Techelsberger Schmankalan.

Genuss betreffe alle Sinne, meinte Moderator Rudi Grünanger, der die zahlreichen Besucherinnen und Besucher zum wiederholten Male mit großer Leidenschaft durch das Programm führte. Zum Abschluss erklang mit dem Ausruf „Alles Walzer“ der Donauwalzer, und zu „Alles (Bauern)Krapfen“ luden im Anschluss die Techelsberger Schmankalan ins Foyer des Techelsberger Gemeindezentrums.



Die Idee zum Kulturevent am 20. Feber 2025 hatte Kapellmeister Hirosh Nawa – Jaroschka. Er wollte mit einer Ballveranstaltung des großen österreichischen Komponisten Johann (Schani) Strauss Sohn gedenken, der heuer seinen 200. Geburtstag feiert. Geworden ist daraus ein „Ballkonzert“, genauer Szenen eines Ball-Auftakts mit Polonaise, Ballett und Tanz. Unvergleichliche Operettenstücke aus der Fledermaus, interpretiert von Heinz Lorber, erklangen ebenso wie die heimliche österreichische Bundeshymne, der Donau-Walzer. Zu den Klängen des Kaiserwalzers tanzten die Eleven der Ballettschule Knoll aus Velden. Hirosh Nawa in Personalunion als Kapellmeister der Blaskapelle und Chorleiter der Dorfgemeinschaft hatte seinen großen Tag. Der Chor entführte mit heimatlichen Klängen die Zuhörer aus der Hauptstadt Wien in heimatliche Gefilde. Im Mittelpunkt ein Lied im volkstümlichen Stil, komponiert von Hirosh Nawa unter dem Titel „Vom Berg am Wörthersee“. Den Text dazu schrieb Tatjana Uran, in dem ihr Heimweh nach Wiesen und Rainen, nach Vertrautheit und Schönheit der Heimat durchkling. Eine Sehnsucht, die die Autorin glaubwürdig in Töpriach lebt. Mit kurzen Anekdoten aus dem reichen Leben der Strauss-Dynastie, zwischen Liebeleien, Affären, Eifersüchteleien, Welterfolgen, Streitereien und Liquiditätsengpässen konnte der Moderator zur Zufriedenheit aller aufwarten. Die Obleute Karl Mitterling von der Blaskapelle und Eveline Weiss vom Chor der Dorfgemeinschaft überlegen sich ein ähnliches Kultur-Format zu einem anderen Thema zu wiederholen. Die Vorankündigung der nächsten Kulturevents wird in der Gemeindezeitung erfolgen.

Vbgm.ⁱⁿ Renate Lauchard



**Frühjahrsputz
AKTION**

Wir machen Platz für den Frühling!



**Individuelle Entsorgungslösungen
für Ihre Projekte**

- Mulden- und Containerdienst 7-40 m³
- Baustellenentsorgung
- Sperrmüllabfuhr
- Entsorgung Baum- und Strauchschnitt
- Entrümpelungen und Abbrüche
- Bereitstellung von Schuttrutschen

Tel. 04257 / 214 12 



Die Gartensaison beginnt!

Gib der Natur etwas zurück, indem du deine Bioabfälle kompostierst und als Dünger in deinem Garten verwendest!



office@kult34.at | www.kult34.at

HKLS

Installationen GmbH
OGLER ALEXANDER

- Heizung
 - Klima
- Lüftung
 - Sanitär

St. Martin 82
9212 Techelsberg

office@hkls-kogler.at
04272 / 836 94 oder 0664 / 440 50 94

■ Jahreshauptversammlung der Österreichischen Wasserrettung Bad Saag

Ein Jahr voller Engagement und Neuerungen.

Am 22. Februar 2025 fand im Gemeindezentrum Techelsberg die Jahreshauptversammlung der Österreichischen Wasserrettung, Einsatzstelle Bad Saag statt. Zahlreiche Mitglieder der Wasserrettung sowie VertreterInnen der Gemeinde und des Landesverbandes Kärnten versammelten sich, um auf ein weiteres erfolgreiches Jahr zurückzublicken und die Weichen für die Zukunft zu stellen.

Ein herausragender Punkt der Versammlung war der Bericht über die jene Stunden, welche die ehrenamtlichen Mitglieder im Jahr 2024 für die Wasserrettung Bad Saag geleistet haben. Insgesamt konnten dabei beeindruckende **4.454 Stunden** an freiwilliger Arbeit und Engagement verzeichnet werden. Diese Zahl verdeutlicht das hohe Maß an Einsatzbereitschaft des gesamten Teams, das nicht nur die Sicherheit der Badegäste gewährleistete, sondern auch bei Großveranstaltungen, wie z. B. dem Ironman, präsent ist.

Ein zentraler Bestandteil der Arbeit der Wasserrettung ist die kontinuierliche **Aus- und Weiterbildung**. Um die Einsatzfähigkeit und Kooperationsbereitschaft in Notfällen zu stärken, wurden im vergangenen Jahr zahlreiche Übungen – u. a. mit der Feuerwehr Töschling – durchgeführt. Dies trägt nicht nur zur Sicherheit der Bevölkerung bei, sondern sorgt auch dafür, dass die Mitglieder der Wasserrettung für ihre Einsätze jederzeit bestens vorbereitet sind.



Ein weiteres Highlight der Jahreshauptversammlung war die Wahl von **Paul Pridnig** zum neuen Einsatzstellenleiter. Wir gratulieren ihm herzlich und wünschen ihm viel Erfolg in dieser verantwortungsvollen Position. Er tritt damit die Nachfolge von **Ing. Alexander Wultsch** an, dem wir an dieser Stelle unseren aufrichtigen Dank für seine engagierte, herausragende Arbeit aussprechen möchten. Ing. Wultsch hat mit seinem unermüdlichen Einsatz und seinem hervorragenden Fachwissen einen wesentlichen Beitrag zum Erfolg und zur Weiterentwicklung der Wasserrettung Bad Saag geleistet.

Die Wasserrettung Bad Saag ist ein Garant für die Sicherheit am Wörthersee und ein Paradebeispiel für die Kraft des ehrenamtlichen Engagements. Wir möchten allen Mitgliedern herzlich für ihren unermüdlichen Einsatz danken und freuen uns auf ein weiteres Jahr der Zusammenarbeit.

Ihre Vbgm.in Renate Lauchard

www.kärntenportal.at
JETZT NEU!
**GOOD NEWS
AUS KÄRNTEN**

www.kärntenportal.at

SOLARERTRAG
Stromerzeugung mit der Sonne

Florian Guetz
0664 / 73606939

Solarertrag Florian Guetz e.U. • www.solarertrag.at
Seeufer Landstraße 21 • A-9583 Faak am See •
office@solarertrag.at

Ihr Partner für die Photovoltaik

■ Erfolgskurs der ÖWR wird fortgesetzt

4.454 Stunden standen die Mitglieder der Wasserrettung Bad Saag im Jahr 2024 freiwillig und unentgeltlich für die Sicherheit am und im Wörthersee im Einsatz. Diese beeindruckende Bilanz präsentierte der interimistische Einsatzstellenleiter Ing. Alexander Wulsch im Rahmen der Jahreshauptversammlung den Mitgliedern, Freunden und Ehrengästen.



Der im letzten Jahr eingeschlagene Kurs der ÖWR fand nicht nur bei den Ehrengästen viel Zuspruch, auch die Mitglieder zeigten sich außerordentlich zufrieden und votierten einstimmig für den Wahlvorschlag von Paul Pridnig und seinem Team. Besonders erfreulich ist, dass Ing. Wulsch weiterhin im Vorstand vertreten ist und nun gemeinsam mit Roland Skina als stellvertretender Einsatzstellenleiter fungiert.

Nach diesem Zeichen des Zusammenhalts ging es für das Team der ÖWR sofort an die Detailplanung der kommenden Badesaison. Diese wird heuer besonders veranstaltungsreich. Neben den üblichen Großveranstaltungen am Wörthersee sind wir heuer auch schon im April beim „Radler- & Skatertag Wörthersee autofrei“ im Einsatz. An diesem Tag besetzen wir unser Boot mit Einsatzkräften, die eine umfassende medizinische Ausbildung haben und werden von der Rettungsleitstelle alarmiert, falls es zu einem Unfall in Ufernähe kommt. Ziel dieser Zusammenarbeit mit dem Roten Kreuz ist es, mit dem Boot gegebenenfalls noch schneller vor Ort zu sein und Erste Hilfe leisten zu können.



Neben unserer permanenten Rufbereitschaft wird ab der Saisonöffnung im Strandbad auch die Einsatzstelle wieder regelmäßig besetzt. Ebenso wird es auch heuer wieder einen Rettungsschwimmkurs an den ersten beiden August-Wochenenden geben.

Für den Tag der offenen Tür planen wir heuer ein besonderes Highlight für die jungen Mitglieder unserer Gemeinde: Die bekannte Kärntner Kinderbuchautorin Ulrike Motschiunig wird am 19. Juli direkt bei uns am See aus einem ihrer Bücher lesen.

Die genauen Uhrzeiten und alle Details zu den Veranstaltungen werden rechtzeitig auf unserer Homepage und in der nächsten Ausgabe der Gemeindenachrichten bekannt gegeben.

Wir freuen uns auf eine schöne und sichere Badesaison!

NOTARIAT SCHÖFFMANN



Vorsorgecheck beim Notar – Was ist das?

Sie haben für den Fall eines Brandes oder etwa eines Sturmes vorgesorgt und Ihr Heim gut versichert? Sie gehen auch – mehr oder weniger oft – zum Gesundheitscheck zum Arzt? Dann sollten Sie sich auch einmal Gedanken über eine „Personen- und Vermögensvorsorge“ machen.

Und: Wer wird einmal Ihr Vermögen nach Ihnen erben? Wäre es für Sie allenfalls sinnvoll, ein Testament zu errichten? Natürlich werden auch diese Fragen besprochen.

Was der Notar macht:

- Kaufverträge, Bauträgerverträge
- Übergabs- und Schenkungsverträge
- Mietverträge
- Testamente und Verlassenschafts-abhandlungen
- Vorsorgevollmacht
- Patientenverfügung

*Über alle Fragen im Zusammen-
hang mit dem Vorsorgecheck
berät Notar Schöffmann mit
seinem Team in der Kanzlei in
Klagenfurt, Alter Platz 22/2.*

**Die 1.
Rechtsauskunft
bei Ihrem
Notar ist übrigens
kostenfrei.**



MEIN NOTAR IN KLAGENFURT!

Alter Platz 22/2 | +43 463 509 508
9020 Klagenfurt am Wörthersee
office@notariat-schoeffmann.at
www.notariat-schoeffmann.at



■ „Aufe auf´n Berg und oba mit de Ski“

Wie jedes Jahr fand auch heuer wieder der **Skikurs** der Volksschule Techelsberg statt. Drei Skitage durften die insgesamt 54 Kinder auf der Hochrindl verbringen und wurden von den hervorragenden Skilehrer:innen unterrichtet. Trotz nicht ganz so tollem Wetter wedelten unsere top motivierten Kinder mit viel Freude und Elan die Pisten hinunter und konnten wieder viel dazu lernen. Als Belohnung bekamen alle Kinder eine Urkunde, statt der üblichen Medaillen ließ sich heuer Sandra Ackerer etwas ganz Besonderes einfallen. Jedes Kind bekam einen süßen, skifahrenden Pinguin, welchen Sandra mit Unterstützung ihrer Familie zuhause selbst gebastelt hat. Die Freude darüber war den Kindern ins Gesicht geschrieben. Die Skitage sind eine willkommene Abwechslung zum Schulalltag, daher hoffen wir auf noch sehr viele solcher gemeinsamen Skitage und bedanken uns bei allen Begleiter:innen und für die vielen Eindrücke, die mittels Fotos bei den Eltern eingelangt sind!



Auch der darauffolgende **Fasching** zog an der Volksschule nicht spurlos vorbei. Alle Kinder durften am Faschingsdienstag verkleidet in die Schule kommen und bekamen von uns einen Krapfen geliefert. Nach der 3. Stunde begann das lustige Treiben und zog sich bis in die Nachmittagsbetreuung mit kreativen Spielen und Musik.

Auch hier vielen Dank an alle Organisator:innen und den vielen helfenden Händen, wenn es um solche außerschulischen Aktivitäten geht. Denn auch das ist neben der Schule wichtig und fördert die Gemeinschaft untereinander sehr.

Mit lieben Grüßen, der Elternverein der VS Techelsberg

■ Bühnenklang Techelsberg lädt zum Stück

„Eins, zwei, drei - Männerfrei“
von Heinz-Jürgen Köhler

Spiel-Termine:

Freitag, 13.06.2025 um 20.00 Uhr
Samstag, 14.06.2025 um 20.00 Uhr
Sonntag, 15.06.2025 um 17.00 Uhr
Freitag, 20.06.2025 um 20.00 Uhr
Samstag, 21.06.2025 um 20.00 Uhr



Die Aufführungen finden im Hotel-Restaurant Ulbing statt (Öffnungszeiten Mittwoch bis Sonntag).

Kartenpreis: € 15,- freie Platzwahl. Vorverkauf im Hotel-Restaurant Ulbing ab 16.04.2025. Tel.: +43 (0) 4272 6214. Karten auch bei Mitgliedern erhältlich.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

■ Musikantentreffen beim Messnerwirt

Am 22. März 2025 gab es das erste Musikantentreffen des Jahres 2025 beim Messnerwirt in St. Bartlmä.

Nach den Osterfeierlichkeiten ladet das Team vom Messnerwirt am **Samstag, den 26. April** zu einem **weiteren Musikantenstammtisch** ein. Die Wirtsleute und die Organisatoren freuen sich auf ein zahlreiches Kommen.

■ Müller Josef im Ruhestand

Nach knapp 44 Jahren im Gemeindedienst ist Herr Müller Josef mit 01. April 2025 in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Während dieser Zeit nahm er unterschiedlichste Aufgaben in der Gemeindeverwaltung wahr. So trug er über viele Jahrzehnte für die Abwicklung aller Bundes-, Landes-, oder Gemeinderatswahlen die Verantwortung. Auch waren ihm die Aufgaben des Meldeamtes anvertraut, wodurch er fast jede Techelsbergerin oder jeden Techelsberger persönlich kannte. Ab dem Jahr 2004 übte er auch die Funktion des Standesbeamten in unserer Gemeinde aus und konnte so zahlreiche Eheschließungen feierlich gestalten.



Alle ihm übertragenen Aufgaben erledigte er mit seiner ruhigen, besonnenen Art stets verlässlich und war sein Tun immer von Bürgernähe und Hilfsbereitschaft geprägt. Auch als beliebter Kollege, der immer, wenn er gebraucht wurde, zur Verfügung stand, genoss er in den Reihen aller Mitarbeiter hohe Wertschätzung. Die Gemeindevertretung und die Bediensteten der Gemeinde Techelsberg am Wörther See bedanken sich herzlich bei Herrn Müller für die ausgezeichnete Zusammenarbeit und seinen Einsatz zum Wohle der Gemeinde und wünschen ihm für seinen neuen Lebensabschnitt beste Gesundheit, viel Freude und eine wunderschöne, sorgenfreie Zeit.



Wir verkaufen Ihre Immobilie zum Bestpreis

- Professionelle Wertermittlung
- vertrauensvoll, kompetent, erfolgreich

☎ jetzt Termin sichern +43 664 4539400

✉ office@immotrust.at 🌐 www.immotrust.at

Gutschein
für Immobilien-
bewertung im Wert
von **690,- €**

■ Gemeinsam für Techelsberg – Zusammenarbeit wichtiger denn je



Die Budgetplanung für unsere Gemeinde Techelsberg wird von Jahr zu Jahr herausfordernder. Eine verlässliche Vorschau auf das kommende Haushaltsjahr ist kaum mehr möglich – zu viele äußere Faktoren und kurzfristige Entscheidungen auf Landes- und Bundesebene wirken sich auf unsere Finanzen aus. Diese Unsicherheiten erschweren eine langfristige und nachhaltige Planung erheblich.



Gerade in solchen Zeiten zeigt sich, wie wichtig ein gutes Miteinander in der Gemeindepolitik ist. Die Zusammenarbeit aller Fraktionen zum

Wohl der Gemeinde und ihrer Bürgerinnen und Bürger ist unerlässlich. Als Bürgerliste Techelsberg setzen wir uns für einen respektvollen, konstruktiven Dialog und sachorientierte Lösungen ein – über Parteigrenzen hinweg.

Trotz der schwierigen Rahmenbedingungen erfüllt unsere Gemeinde ihre Aufgaben mit großem Engagement und Verantwortungsbewusstsein. Verwaltung, Bauhof, Kindergärten, Schulen und viele andere Bereiche leisten Tag für Tag hervorragende Arbeit. Dafür gebührt allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern großer Dank.

Wenn Länder und der Bund mit dem gleichen Verantwortungsbewusstsein und Pragmatismus agieren würden wie viele Gemeinden – inklusive Techelsberg – wäre es sicher einfacher, Budgets realistisch zu planen und wirtschaftlich positiv zu gestalten. Wir als Bürgerliste bleiben dran – für eine starke Gemeinde, für klare Prioritäten und für die Menschen, die hier leben.

*Immer für Sie da, Ihre Gemeinderäte:
Wolfgang Wanker, Gerhard Kamnik
www.bl-techelsberg.at*

Impressum

Techelsberger Gemeindenachrichten,
Amtsblatt der Gemeinde Techelsberg am Wörther See,
St. Martin a.T. 4, 9212 Techelsberg am Wörther See,
E-Mail: techelsberg@ktn.gde.at • Homepage: www.techelsberg.gv.at
Herausgeber: Gemeinde Techelsberg am Wörther See, Bgm. Johann Koban.
Für den Inhalt verantwortlich sind die jeweiligen Verfasser.
Verlag, Anzeigen und Produktion: Santicum Medien GmbH, 9500 Villach,
Kasmanhuberstraße 2, Tel. 04242/30795, E-Mail: office@santicum-medien.at





Parkhotel Pörschach
★★★★ Superior



WOHLFÜHLEN IN BESTER LAGE

Genießen Sie die schönen Frühlingstage auf unserer Seeterrasse bei einem Cocktail oder einem Häppchen aus unserer neuen Barkarte.

FRÜHLINGS-WELLNESS-ANGEBOT
Entdecken Sie unsere Wohlfühloase und lassen Sie Körper und Seele zur Ruhe kommen.

Jetzt bis Juli € 10,- Rabatt auf alle Wellnessbehandlungen! Ob entspannende Massagen, oder pflegende Anwendungen – wir bieten Ihnen die passende Behandlung.



MUTTERTAGSBRUNCH
Am 11. Mai 2025,
von 11.30-14.00 Uhr
Verwöhnen Sie Ihre Mutter bei einem entspannten Brunch mit feinsten Kulinarik.

- Live-Musik
- Aperitif zum Empfang
- Umfangreiches Buffet

Erwachsene: **€ 69,-** pro Person
Kinder: **€ 33,-** ab 7 bis inkl. 15 Jahren.

PARKHOTEL PÖRSCHACH
office@parkhotel-poertschach.at • www.parkhotel-poertschach.at

FRANZ MOSER GmbH

der Hackschnitzler

nachhaltige **BIOPELLETS**

☎ 05 98 598
✉ pellets@derhackschnitzler.at
8820 Neumarkt
Bahnhofstraße 50-53



Jetzt bestellen!



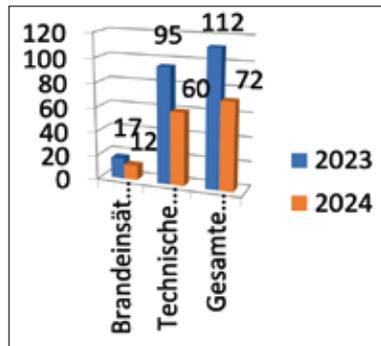
Holzbau Krammer GmbH
UNSERE LEISTUNGEN

Dachsanierungen | Landwirtschaftliche Bauten | Zubauten & Innenausbauten
Wassereinbauten & Pilotierungen | Carports | Dachstühle | Terrassenüberdachungen

Berghofweg 6c | 9232 Rosegg | 0664 / 135 17 37 | www.holzbau-krammer.at | office@holzbau-krammer.at

Jahresrückblick 2024 der Freiwilligen Feuerwehr Techelsberg am Wörthersee

Jedes Jahr im Januar werfen wir einen Blick auf die Erlebnisse des vergangenen Jahres zurück. Die Feuerwehr musste mit extremen Höhen und Tiefen umgehen. Wir nahmen gemeinsam Abschied von unseren Altkameraden HFM Hermann Raunegger und HFM Walter Sumper. Eine große Lücke hinterlässt das plötzliche Ableben unseres aktiven, aufstrebenden jungen Feuerwehrmannes Maxi Strutzmann. Selbst heute scheint sein Verlust noch surreal, als würde er im Rüsthaus allgegenwärtig sein. Das Jahr 2024 war aber auch vielseitig und spannend für uns - sei es bei Einsätzen, Übungen oder Investitionen für die Zukunft.



Rechts die Anzahl der Einsätze 2024 im Vergleich zu 2023.

Hier ein paar brandheiße Daten der Feuerwehr Techelsberg am Wörthersee

Mannschaftsstärke mit 1. Jänner 2025

Aktive	41 Mann
Mitglieder auf Probe	4 Mann
Gastmitglieder	2 Mann
Reserve	2 Mann
Altmitglieder	10 Mann
Sonst nicht aktive Mitgl.	1 Mann
Jugend	15 (6) M (F)
Gesamt:	75 Mann

Beförderungen/ Angelobung:

PFM Kogler Michael	FM
PFM Kohlweg Felix	FM
PFM Köfler Christina	FM
PFM Petutschnig Pascal	FM
FM Scharner Wolfgang	OFM
OFM Rossin Manuel	V



Angelobung Jugend:
JFM Magdalena Weiss



Funktionsabzeichen:
FM Pippan Nikolas



FM Brugger Manuel
FM Goritschnig Jonas
FM Wohlfahrt Stefan



FM Buxbaum Manuel
FM Goritschnig Jonas
FM Pippan Nikolas



Dienstalterabzeichen / Ärmelstreifen:

FM Petutschnig Pascal	5 Jahre
FM Pippan Nikolas	5 Jahre
OFM Kollmann Alfons	10 Jahre
HFM Sternath Stefan	15 Jahre
HFM Filipic Stefan	20 Jahre
V Pagitz Harald	20 Jahre
HFM Arneitz Johann	45 Jahre

Anschaffungen 2024:

Reifen für beide Löschfahrzeuge RLFA und KLFA, Schneeketten für das neue MZFA, Windenseil für RLFA, Chemiepumpe, Tauchpumpe TP4-1 inkl. Flachsaugbodenplatte, Sprinkleranlage für Flur- und Waldbrände, Beteiligung an der Drohne mit Wärmebildkamera der Jagdgesellschaft, Einsatzbekleidungen, Ausgehuniformen

Einweihung des MZFA (Mehrzweckfahrzeug-Allrad) beim Teichfest

Mit dem umgebauten Mercedes Pickup steht uns ein kleines, aber mächtiges Gefährt zur Verfügung, das uns bei verschiedenen Einsätzen wie überfluteten Kellern, blockierten Straßen durch umgestürzte Bäume, Waldbränden und vielem mehr als Erkundungs- und Transportfahrzeug zur Seite steht. Ein herzliches Dankeschön an alle, die uns finanziell unterstützt haben, damit wir gestärkt rund um die Uhr für sie einsatzbereit sein können.



Die freiwilligen Feuerwehrkamerad:innen aus Techelsberg am Wörthersee wünschen ihnen „Gut Heil!“ für 2025

Ihr V Gerhard Santer

	VERMESSUNGSKANZLEI Kraschl & Schmuck ZT GmbH		Grundstücksteilung Grenzfeststellung Bestandsaufnahme Bauabsteckung
	Ehrenbichlweg 31 9061 Klagenfurt/Wölfnitz	www.ks-vermessung.at office@ks-vermessung.at	

■ Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Töschling – Rückblick, Ehrungen und Auszeichnungen

Am Samstag, dem 15. März 2025, lud die Freiwillige Feuerwehr Töschling zur alljährlichen **Jahreshauptversammlung**. Der feierliche Rahmen dieser Veranstaltung wurde durch die Anwesenheit zahlreicher Ehrengäste unterstrichen. Begrüßt wurden unter anderem **Bürgermeister Johann Koban**, **HBI Klaus Gruber** und **BI Markus Gruber** von der FF Pörtschach, **BI Michaela Heizmann** von der Polizeiinspektion Pörtschach, **OBI Ing. Martin Weiss** und **BI Josef Fritz** von der FF Techelsberg sowie **Einsatzstellenleiter Paul Pridnig** von der Wasserrettung Bad Saag.



Ein umfassender Rückblick auf das Einsatzjahr 2024 zeigte erneut die hohe Einsatzbereitschaft und das Engagement der Feuerwehr Töschling. Insgesamt **60 Einsätze** wurden geleistet, darunter **9 Brandeinsätze** und **51 technische Einsätze**, bei denen insgesamt **449 Menschen geholfen** werden konnte. Die Gesamtstundenanzahl der geleisteten Einsätze belief sich auf beeindruckende **859 Stunden**.

Besonderen Grund zur Freude gab es bei der **Jugendfeuerwehr**, die mit **28 Mitgliedern** beachtliche **53 Übungen** absolvierte – das ergibt eine Gesamtstundenanzahl von **1.501 Stunden!** Der Gesamtmitgliederstand der FF Töschling beläuft sich aktuell auf **89 Personen**, ein starkes Zeichen für den gelebten Gemeinschaftssinn und die Zukunftsfähigkeit der Wehr.

Im Rahmen der Versammlung wurden auch **zahlreiche Ehrungen und Beförderungen** durchgeführt:

Angelobungen:

- Helena Mitter
- Dominique Ogris-Korak

Beförderungen zum Feuerwehrmann:

- Adrian Dollenz
- Platon Grekov
- Adrian Isopp
- Günter Neuraüter
- Simon Prosegger
- Johannes Schwarzfurnter

Beförderungen zum Oberfeuerwehrmann:

- Michael Arneitz
- Valentin Lesjak



Beförderung zum Oberlöschmeister:

- Christian Dollenz

Dienstjahres-Auszeichnungen:

- **5 Jahre:** Florian Grabner, Adrian Isopp, Helena Mitter
- **10 Jahre:** Philipp Brugger, Kilian Fortunat, Klara Fortunat, Abiel Oblak
- **15 Jahre:** Jeannine Kupper
- **20 Jahre:** Daniel Arneitz
- **30 Jahre:** Michael Ofner
- **35 Jahre:** Peter Lepuschitz, Burkhard Sussitz
- **40 Jahre:** Norbert Pirolt, Gerhard Ressar

Für ihre 40-jährige Zugehörigkeit wurden **Norbert Pirolt** und **Gerhard Ressar** mit der **Kärntner Medaille für Verdienste im Feuerwehrwesen** ausgezeichnet – eine besondere Würdigung jahrzehntelangen Einsatzes.

Eine weitere besondere Ehre wurde **Philipp Derhaschnig** zuteil: In Anerkennung seiner besonderen Verdienste um die Feuerwehr Töschling wurde ihm der **Dienstgrad „Brandinspektor ehrenhalber“** verliehen.

Den stimmungsvollen Ausklang der Veranstaltung bildete ein gemütliches Beisammensein bei einem ausgezeichneten Essen, geliefert von **Finis Kuchl (Fini Kletz)** – ein kulinarischer Abschluss ganz im Zeichen der Kameradschaft.

*Mit kameradschaftlichen Grüßen,
Ihr OBI Ing. Wolfgang Wanker
Gemeindefeuerwehrkommandant
Techelsberg am Wörthersee*

*www.ff-toeschling.at
(OBI Ing. Wolfgang Wanker,
Bilder FF Töschling)*



BOOTSSTELLPLÄTZE UND BOJEN

in Techelsberg am Wörthersee zu vermieten

Genießen Sie den Sommer mit einem exklusiven Bootsplatz und Zugang zum Privatstrand.

200V Stromanschluss für
Ihr Boot & Kfz-Abstellplatz inklusive

Reservierungen und Informationen unter
info@dastechelsberg.at oder 0664/88955601



Mijo Domic
HAUSTECHNIK

**GAS ● SANITÄR ● SOLARANLAGEN
ALTERNATIVENERGIE ● HEIZUNG**

9210 Pörschach | Moosburgerstraße 107
Tel.: 04272/450 41 | Mobil: 0650/964 44 48
E-Mail: md.haustechnik@gmail.com

■ ACHTUNG - Tipps gegen Fahrraddiebstahl

Ein Hauptgrund für Fahrraddiebstahle ist, dass viele Fahrräder **nicht oder nur schlecht gesichert abgestellt werden und somit leichte Beute darstellen.** Um einen Diebstahl schon im Vorhinein zu verhindern bzw. Fahrräder leichter auffindbar zu machen, wird Folgendes geraten:

- Hängen Sie Ihr Rad unbedingt bei einem festen Gegenstand an
- Verwenden Sie Qualitätsschlösser
- Sichern Sie über den Fahrradrahmen
- Lassen Sie keine hochpreisigen Fahrräder unbeaufsichtigt
- Entnehmen Sie beim E-Bike den Akku
- Schließen Sie eine Fahrradversicherung ab

Eine Initiative des Bezirkspolizeikommandos Klagenfurt, der Polizeiinspektion Pörschach am Wörthersee

■ Sommerzeit ist "Radzeit"

Entsprechend der Info der Polizeiinspektion Pörschach am Wörthersee muss ein Fahrrad über folgende Ausrüstung verfügen:

1. Zwei voneinander unabhängige Bremsen
2. Fahrradglocke oder Hupe
3. Weißer Rückstrahler vorne
4. Roter Rückstrahler hinten
5. Gelbe Rückstrahler an den Pedalen
6. Gelbe, seitliche Rückstrahler auf beiden Rädern
7. Bei Dunkelheit muss ein Scheinwerfer mit weißem Licht nach vorne und rotem Licht nach hinten eingeschalten sein. Der Scheinwerfer vorne darf kein Blinklicht sein!!



**Kärnten
radelt**

Techelsberg radelt mit! Du auch?!
Gleich anmelden, Radkilometer sammeln und gewinnen!
20. März – 30. September
kaernten.radelt.at

Hol dir die App!
radelt.at

Der Verein Gerade setzt die Aktion „Kärnten radelt“ im Auftrag des Landes Kärnten der Abteilung 9 - Straßen und Brücken im Bundesland Kärnten um. Infos: kaernten.radelt.at

Fotos: © BMK, Sabine Sattlegger

LAND KÄRNTEN
GE RAD E
klimaaktiv
Bundesministerium für Klimaschutz, Umwelt, Energie, Mobilität, Innovation und Technologie

■ Der Wörthersee und seine goldenen Zeiten

Im Rahmen eines Clubnachmittags des Seniorenbundes stellt **Walter Rubenthaler** sein neues Buch voraussichtlich am Freitag, den 13. Juni 2025 im GH Thadeushof, exklusiv in Techelsberg vor. Geladen sind nicht nur Senioren und Pensionisten, sondern alle, die an regionaler Zeitgeschichte interessiert sind. Sieben Jahre hat Walter Rubenthaler,



„Ruby“, wie ihn seine Freunde nennen, an seinem neuen Buch „Wörthersee“ gearbeitet. Darin hat er viele Geschichten und Anekdoten von Berühmtheiten und solche, die es sein wollten, eingefangen. Er selbst, vom Brotberuf Journalist, aber auch Moderator und Musiker, Miss-macher und Lebenskünstler, mittlerweile 90 Jahre alt, aber quietschfidel und ein gewiefter Erzähler. Freuen Sie sich auf einen außergewöhnlichen Früh Sommertag, nicht weit vom Wörthersee.

Pfingstkonzert der Blaskapelle Techelsberg

Das traditionelle Pfingstkonzert der Blaskapelle Techelsberg findet am Pfingstmontag, den 9. Juni 2025 um 19:30 in der „Theater-Arena“ beim GH Ulbing statt.

Nach dem rauschenden Erfolg des „Johann-Strauss“ Ballkonzertes unter Beteiligung der Singgemeinschaft Techelsberg und der Ballettschule Velden legt die Blaskapelle nach. Das traditionelle Pfingstkonzert folgt mit dem Thema „Russland und die Weiten Asiens“. In Zeiten wie diesen ein aufregendes und nicht ganz ungefährliches Thema.

Der Gemeinderat tagt.....

Am 10. April wurde dem Gemeinderat der Rechnungsabschluss 2024 präsentiert. Die Eigenfinanzkraft der Gemeinde, sozusagen der Gewinn, betrug unerwartet € 452.172,-, ein beruhigender Ruhepolster für künftige Aufgaben. Ein Teil des Gewinns stammt aus dem Nachtragsvoranschlag, ein Teil durchaus aus einem höheren Eigensteueraufkommen. Die Grundsteuer B sowie die Kommunalsteuer (=Umsatzanteil der örtlich Beschäftigten), aber auch die pauschalierte Ortstaxe legten zu. Einsparungen gab es auf Grund der Witterung beim Winterdienst, aber auch bei den Stromkosten und den Verfügungsmitteln des Bürgermeisters. Einen Meilenstein stellt der einstimmige Beschluss des Gemeinderats dar, einen Architektenwettbewerb zum *Neubau eines Feuerwehrhauses* am Gemeindeeigenen Grundstück südlich des Friedhofs auszuschreiben. Dem Beschluss waren monatelange Beratungen mit der Freiwilligen Feuerwehr, Planungsverantwortlichen des Landes Kärnten und den im Gemeinderat vertretenen Parteien vorausgegangen. Vorstandsmitglied Grünanger dankt Fr. Vzbgm. Renate Lauchard für die aufwendige Moderatorentätigkeit in obiger Angelegenheit, die nun in der Ausschreibung eine harmonische Fortführung findet. Die Ausschreibung von *Friedhofsgebühren*, ebenfalls einstimmig, gilt ab 1.Jänner 2026 und zwar für weitere zehn Jahre. Mit dieser Information besteht die notwendige Planungssicherheit für Mitbürger, ob Gräber aufrechterhalten oder aufgegeben werden sollten.

Ausführlich behandelt und diskutiert wurde ein modernes *Mikro-Verkehrssystem* in Form des Postbus-Shuttle-Services für die Gemeinden Velden, Techelsberg und Pörtschach. Nachdem alle drei Gemeinden zustimmen müssen, wird mit ausführlichen Informationen zum Projekt vorerst abgewartet.

Rudi Grünanger, Gemeindevorstand

Restaurant Sissi
Hauptstraße 160
9210 Pörtschach am Wörthersee
+43 4272 45075

Montag - Backhendl
Dienstag - Pizza Specials
Mittwoch - Schweinsbraten
Freitag - Fisch
Thementage
Restaurant Sissi

BAD/SAAG
STRANDBAD

**BAD SAAG ERÖFFNET
DIE BADESAISON**

Strandbad
ab 15. Mai geöffnet –
Saisonkarten
erhältlich!

Ab dem 15. Mai lädt das Strandbad Bad Saag wieder zum Sonnen, Schwimmen und Entspannen ein. Das beliebte Bad am Wörthersee punktet mit klarem Wasser, großzügigen Liegeflächen und ruhiger Atmosphäre – ideal für eine Auszeit am See.

Wer den Sommer regelmäßig in Bad Saag verbringen möchte, kann sich jetzt eine Saisonkarte sichern – erhältlich direkt im Bad Saag. Genießen Sie den Sommer am Wasser – wir freuen uns auf Sie!

Mehr Infos:
Gernot Kienberger 0664/2404918
badsaag@fabrik.at, www.badsaag.at

MINIUM
BEACH CLUB



UNSER
X LAGERHAUS
Die Kraft fürs Land

Jetzt

**Pellets und Heizöl
hamstern**

Mit heimischen Qualitätspellets vorsorgen.
lagerhaus-brennstoffe.at

**Gleich anrufen
0800 202088**

■ Öffi-Schnuppern nach St. Paul im Lavanttal

Bei strahlendem Frühlingswetter machten sich interessierte Seniorinnen und Senioren aus den Gemeinden Krumpendorf, Moosburg, Pörschach und Techelsberg gemeinsam auf den Weg, um im Rahmen der Aktion „Autofasten - Öffi-Schnuppern“ öffentliche Verkehrsmittel hautnah zu erleben. Mit viel Neugier und Offenheit näherten sie sich dem Zug- und Busfahren an. Im Fokus stand, den Umgang mit GO-Mobil, Bus und Bahn zu erleichtern: Fahrplan lesen, Ticket kaufen, Umsteigen, Orientierung am Bahnhof. Jeder Schritt wurde gemeinsam erarbeitet um so das Vertrauen in den öffentlichen Verkehr zu stärken.

In Klagenfurt bot sich die Gelegenheit, den Hauptbahnhof zu erkunden und mehr über die berühmten Hoke-Fresken zu erfahren, bevor die Reise weiter ins Lavanttal führte. In St. Paul angekommen, standen, nach einem guten Mittagessen, Informationen zum Bau des Koralmtunnels auf dem Programm – ein spannender Einblick in ein bedeutendes Infrastrukturprojekt der Region. Ein weiterer Höhepunkt war der Besuch der „Mostbarkeiten“ im Zogglhof. Dort begeisterte das Obstbaumuseum ebenso wie die Verkostung regionaler Spezialitäten. Während der Zugfahrt entstanden unterhaltsame Gespräche – wir hörten spannende Geschichten und persönliche Eindrücke darüber, wie sich Kärnten im Laufe der Jahre verändert hat. Besonders schön war zu sehen, wie groß die Begeisterung am Ende der Reise war: Alle stiegen motiviert aus und um – und zwei Teilnehmerinnen riefen begeistert:

„Das nächste Mal fahren wir mit dem Zug zum Stadtbummel nach Klagenfurt!“

Eine Initiative der Diözese Kärnten sowie der Klima- und Energie-Modellregion und weiterer PartnerInnen.



Eine Initiative der Gemeinden Krumpendorf, Moosburg, Pörschach und Techelsberg der Klima- und Energie-Modellregion Wörthersee-Karolinger

Klima- und Energie-Modellregionen
Wir gestalten die Energiewende

ALLtag - geht auch g'scheit!
April & Mai 2025
www.KLIWAUCHE.jetzt

Die Gemeinden Krumpendorf, Moosburg, Pörschach und Techelsberg setzen mit den fünften Klimawochen ein Zeichen für g'scheite Sparsamkeit im Alltag. Für unsere gesunde Erde. Sei dabei!

Energiegemeinschaften
Gemeinsam Energie erzeugen, nutzen, teilen

MI, 7. Mai 2025 | 18.30 Uhr
Galerie ZUGängliche Kunst, Bahnhof Pörschach

Eine Energiegemeinschaft (EG) kann über Grundstücksgrenzen hinweg Energie produzieren, speichern, verbrauchen und/oder verkaufen. Jeder Haushalt oder Betrieb kann Teil einer EG werden. Andreas Zobl (energiedigital) informiert über Grundlagen und Möglichkeiten. Auch Strom spenden ist möglich: Ernst Egger (EG-Gründer) berichtet von seiner EG Solidarstrom Fresach.

Teilnahme kostenlos. Keine Anmeldung erforderlich.

Kontakt Klimabüro:
www.woerthersee-karolinger.at | Tel. 0664/5440972





Für weitere Informationen gerne für Sie da!

Klima- und Energie-Modellregion Wörthersee-Karolinger

Mag. (FH) Hiltrud Presch-Glawischnig

Mobil: +43 664 5440972 |

E-Mail: kem@woerthersee-karolinger.at

Nachruf Franz Sailer sen. † 08.04.2025

„Die irdische Heimat dankbar verlassen.

Im ewigen Licht in Liebe geborgen. Für jetzt und alle Zeit.“

Liebe Heidi, liebe Kinder und Schwiegerkinder, liebe Enkel und Urenkel, geschätzte Feuerwehrkameradinnen und Kameraden, geschätzte Trauergemeinde.

Du hast überstanden – wir müssen bestehen.

Du gingst den Weg, den jeder gehen muss.

So einfach diese Worte auch scheinen mögen, die auf der Parte unseres Kameraden Franz Sailer stehen – so schwer ist es, ihre Bedeutung zu begreifen. Auch wenn wir um Franz' schwere Krankheit wussten, ist die Endgültigkeit seines Abschieds für uns nur schwer zu fassen. Als Franz vor über vierzig Jahren in unsere Gemeinde kam, war es für ihn selbstverständlich, sich aktiv ins Gemeindeleben einzubringen. Er verstärkte den Fußballverein St. Martin und trat der Freiwilligen Feuerwehr Töschling bei. Als geprüfter Hundeführer mit ausgebildeten Suchhunden unterstützte er bei zahlreichen Einsätzen der Bergrettung und der Polizei und war mit seinem Wissen auch dem örtlichen Wachdienst eine große Stütze. Seine humorvolle und gesellige Art hat unsere Gemeinschaft bereichert. Ob bei Ausflügen oder Feiern – Franz war mit seinem Schmah, seinem Witz und seinem ansteckenden Lachen immer mittendrin. Unvergessen bleibt der Moment, als er auf einem Feuerwehrausflug in einer Raststation die Stimme des Speisenausrufers so täuschend echt imitierte, dass der ganze Raum darauf hereinflie. Erst nach einiger Aufregung klärten sich die Missverständnisse – ein Meisterstück seines Charmes. Auch als „Klokassier“ sorgte er mit Humor für Einnahmen, die unserer Gemeinschaft zugutekamen. Mit Franz verliert die Gemeinde

Techelsberg eine echte Institution. Viele erinnern sich noch an das „Alte Forsthaus“ in Greilitz – einen Treffpunkt für Einheimische und Gäste, den er mitgeprägt hat. Auch das Gasthaus Lamprecht in St. Martin führte er mit Erfolg. Seine wahre Gastroheimat fand er jedoch gemeinsam mit seiner Heidi im Cafe Sailer in Töschling. Seine kunstvollen Mehlspeisen, seine Torten – sie bleiben unvergessen. Und besonders in der Faschingszeit zeigte sich sein augenzwinkernder Humor, wenn sich zum Beispiel in einem Krapfen überraschend Senf befand. . .



„Du gingst den Weg, den jeder muss gehen.

Das Schicksal rief dich, vorbei ist das Leid.“

Worte des Abschieds, Worte des Trostes.

Für deine Familie beginnt nun ein Leben ohne dich – ohne Ehemann, Vater, Großvater. Ohne ihren Franz. Auch wir, deine Kameradinnen und Kameraden, verlieren mit dir einen treuen Weggefährten, einen Freund, einen Menschen mit großem Herz. Lieber Franz – im Namen der Freiwilligen Feuerwehr Töschling danken wir dir aufrichtig für deine Kameradschaft, für deinen Einsatz, für deine Lebensfreude. Danke für die vielen Stunden in Freundschaft und Gemeinschaft. Danke für deine Herzlichkeit, für deinen Humor, für dein offenes Ohr.

Wir werden dir folgen – zu unserer Zeit.

Lieber Franz, ruhe in Frieden.

Ein letztes „Gut Heil“!

Deine Feuerwehr Töschling!

Ein Abschied. Ein Licht.

Bestattung Kärnten

T 050 199

office@bestattung-kaernten.at

www.bestattung-kaernten.at



■ 11. Sekuller Faschingsnacht – aus dem Zentrum der Welt

Auch dieses Jahr fanden im Hotel-Restaurant Thadeushof in Sekull wieder 5 gelungene Faschingsitzungen der Sekuller Spaßvögel statt. Alle Sitzungen (20.2., 21.2. und 22.2. sowie 28.2. und 1.3.2025) waren in Kürze ausverkauft. Unter den Gästen durften wir unter anderem Vertreter des Narrenrates Pörschach, Vertreter der Faschingsgilde zu Moosburg, Vertreter der Faschingsgilde Nadling, Bürgermeister Johann Koban, Bürgermeister Herbert Gaggl, Bürgermeisterin Silvia Häusl-Benz sowie zahlreiche Sponsoren begrüßen. Herr Albin Tilli von der Kleinen Zeitung sowie Bettina und Bernhard Knaus von „meinbezirk“ waren vor Ort und haben viele tolle Fotos gemacht und wunderbare Berichte in ihren Zeitungen geschrieben – Danke dafür!



Sieben Sprechnummern, der altbewährte Film (dieses Mal die Olympischen Spiele von Sekull), ein Musikvideo über das Fahrverbot in Windischberg und 2 Musiknummern haben für viele Lachsalven und ausgelassene Stimmung im Saal gesorgt. Das Publikum war wie immer genial – Spaß und gute Laune vom Anfang bis zum Ende. Es gab wieder sehr viele kreative Verkleidungen wie Schneewittchen und die sieben Zwerge, die Cheerleaders, Bademode der 20er, Piraten, Kinderschokolade, Strichmännchen, Ärzte, Robin Hood, Flipp, Bienen, Mode der 60iger, Cowboys und Indianer, Fahrverbotstafeln und vieles, vieles mehr. Leider ist es nicht möglich, allen Masken einen Preis zu verleihen. Trotzdem ein großes Dankeschön für die tollen Ideen – für uns immer wieder ein Spaß und manchmal großes Rätselraten, wer unter den Masken steckt.

Auch dieses Jahr wurden wieder Orden vergeben. **Die neuen Ordensträger sind:** Darius Lepuschitz, Philipp Brugger, Stefan Sternath, Wolfgang Galopp, HKLS – Kogler Alexander, Trebo – Walfred Prosegger, Anton Kopeinig, Landjugend Techelsberg – Manuel Brugger, Daniel Arneitz, Christian Dollenz und Vzbgm. Renate Lauchard. *Herzliche Gratulation!*

Durch das Programm führte wieder souverän und mit viel Charme Iris Rasinger – vielen Dank!

Wir durften dieses Jahr auch zwei neue Mitglieder in unserem Verein begrüßen – Martin Kletz und Stefan Sternath. Sie haben



sich tapfer geschlagen und für viele Lacher gesorgt – Gratulation! Sie sind eine große Bereicherung für unseren Verein.

Heuer auf der Bühne: Nadine Dollenz, Markus Gappitz, Jürgen Haberl, Martin Kletz, Bettina Knaus, Sebastian Krug, Claudia Lepuschitz, Sabine Müller, Riki Reichmann, Gusti und Christl Reinprecht, Heinz Schirnhofner, Melanie und Stefan Sternath und Eveline Wrann.

Spielleitung: Doris Haberl; **Technik und Licht:** Philipp Brugger, Gerald Knaus und Anton Kopeinig; **Film:** Manfred Dobernig, Markus Gappitz und Melanie Sternath; **Musikvideo:** Doris Haberl, Bettina Knaus und Melanie Sternath; **Fotograf:** Michael Habernig – die Fotos sind wie immer auf der Facebookseite der Sekuller Spaßvögel abrufbar.

Ein herzliches Dankeschön an unsere Wirtsleute Claudia und Peter Lepuschitz für die Unterstützung und die kulinarische Verpflegung während der Proben und der Sitzungen. Ebenso ein herzliches Dankeschön an alle unsere Sponsoren und vor allem unserem treuen Publikum.

Wir freuen uns auf das nächste Jahr und verbleiben mit einem kräftigen
Sekull – eh cool!



**MALEREI
AUER**

Industriepark Süd A/7
9330 Althofen
0664 4195700
office@malerei-auer.at
www.malerei-auer.at



Malerei



Anstriche



Fassaden



Tapeten



Böden

Leistung überzeugt –
Individualität fasziniert



■ Waldbrand am Hohen Gallin

6 umliegende freiwillige Feuerwehren und Landwirte rückten am 05. April mit 100 Mann aus, um das Schlimmste unter dem Gipfel vom Hohen Gallin abzuwehren - Gott sei Dank nur eine Übung und kein Ernstfall.

Für diese groß angelegte Übung hat die FF-Techelsberg zwei Brandszenarien ausgegeben, welche vor Ort markiert und in einer Übersichtskarte zur vorausgehenden Lagebesprechung dargestellt wurden.



Zur „Linken Flanke“ oberhalb von Töpriach wurden die Freiwilligen Feuerwehren FF-Glanhofen, FF-Töschling und FF-Techelsberg entsandt. Die „Rechte Flanke“ hoch über St. Bartlmä wurde von der FF-Pörtschach gemeinsam mit der FF-Pritschitz übernommen. Alles was für eine Waldbrandbekämpfung an Gerät zur Verfügung steht wurde dazu verwendet. Erschwerend bei uns am Berg sind neben dem steilen Gelände die mitunter langen Anfahrten auf engen Forststraßen und damit verbunden die langwierige Löschwasserversorgung. Für Letzteres haben uns die Land- und Forstwirte vlg. Scheiber bzw. Hutze mit jeweils 8.000l Vacuumfässer unterstützt, was sich als große Hilfe erwies.

Zudem hat die FF-Bärndorf in der Pernacher Kohlstatt, hinterm Lex eine Wasserfüllstation für Löschhubschrauber aufgebaut. Zwei Löschbehälter vom KLFV wurden hierfür bereitgestellt und sind mithilfe der Hubgeräte vom „Feidlitschhof“ auch tatsächlich abgehoben.

Um die verschiedenen Übungsorte zentral koordinieren zu können, wurde im Rüsthaus St. Martin behelfsmäßig ein Einsatzstab mit Einsatzleiter OBI Martin Weiss und Stellvertreter BI Josef Fritz, dem Bürgermeister Johann Koban, samt Vizebürgermeisterin Renate Lauchard und allen beteiligten Feuerwehrkommandanten eingerichtet. Neben dem regen Funkverkehr wurde das Geschehen sowie die Verschiebung der Einsatzfahrzeuge mit großer Begeisterung via Live- und Wärmebildaufnahmen unserer neuen Drohne aus der Luft auf einer Leinwand beobachtet. Die Überwachung aus dem Luftraum ist eine wesentliche Hilfe für taktische Entscheidungen und zum Schutz der Einsatzkräfte.



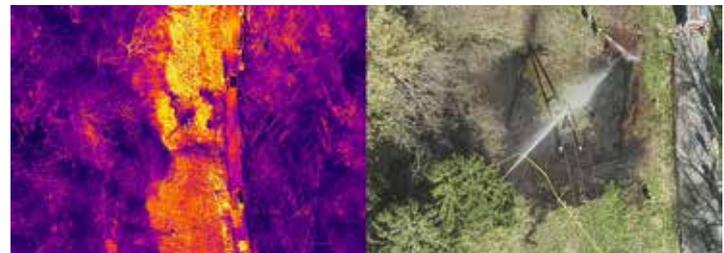
Nachdem keine Glutnester mehr erkennbar waren, fuhr der Einsatzstab alle Schauplätze ab und konnte nach Besichtigung „Brandaus - zum Abmarsch in das Rüsthaus der FF-Techelsberg zur Schlussbesprechung fertig!“ befehlen.



Alle Beteiligten waren von der außerordentlichen Waldbrandübung sichtlich angetan und lobten die beeindruckende Organisation und Durchführung.

Als Kommandant der FF-Techelsberg bedanke ich mich bei allen Beteiligten an der Waldbrandübung Gallin
OBI Martin Weiss

Am Samstag noch geübt und tags darauf schon mit Sirenenalarm zum Brandeinsatz nach Windischberg wo ein Wald- und Wiesenbrand gemeinsam mit den Feuerwehren FF-Pörtschach, FF-Pritschitz, FF-Töschling und FF-Techelsberg rasch gelöscht und mithilfe unserer Drohne weiträumig kontrolliert werden konnte.



GÄRTNEREI
Zeitlberger
Wir lieben es grün!

Unser Herz schlägt für Ihren Garten!

Balkon- und Beetpflanzen
Gemüse- und Kräuterpflanzen
Stauden und Saisonpflanzen

Gärtnerei Zeitlberger • Tscheberweg 8 • 9210 Pörtschach a. W. • 0650 / 4130009



BLACKOUT-VORSORGE Fit für den Stromausfall

Im Falle eines längerfristigen Stromausfalles (Blackout) steht vieles still. Beleuchtung, Kühlschrank und Tiefkühltruhe, Computer, Telefon, Aufzüge und Heizungen funktionieren nicht mehr. Der Einkauf von Lebensmitteln und Getränken wird schwer möglich sein, wenn Kassen und Bankomatkarten ohne Strom nicht mehr funktionieren. Wichtig ist daher die private Vorsorge. Es geht darum, den Haushalt krisensicher zu machen und mit eigenen Vorräten über die Runden zu kommen. Nachstehend ein paar Vorsorgetipps:

✔ **Lebensmittel** - ein bis zwei Wochen ohne Einkaufen auszukommen, wäre das Ziel. Bevorraten Sie Lebensmittel, die Ihnen schmecken und die Sie jeden Tag nutzen. Einfach von dem, was eh immer konsumiert wird, für einige Tage mehr bereitlegen. An Spezialnahrung für Babys, Kranke und ältere Menschen sowie auf Tierfutter denken.



✔ **Wasser** - halten Sie mindestens 2-3 Liter pro Person und Tag vorrätig (kohlenstoffhaltiges Mineralwasser ist lange haltbar).

✔ **Lebenswichtige Medikamente** - Insulin und sonstige überlebenswichtige Arzneimittel sollten immer ausreichend vorhanden sein. Ebenso wichtig ist ein gut befüllter Erste-Hilfe-Kasten.

✔ **Batterieradio** - ein batteriebetriebenes Radio samt Reservebatterien gehört in jeden Haushalt um im Notfall auf dem Laufenden zu bleiben (der ORF sendet im Krisenfall). Noch besser sind Kurbelradios mit Dynamobetrieb oder mit Solarzellen betrieben.

✔ **Notbeleuchtung** - eine Taschenlampe mit Ersatzbatterien oder eine Kurbeltaschenlampe, Solar- und LED-Leuchten, Kerzen und Zündhölzer sollten daheim einen fixen Platz haben, um nicht im Dunklen zu sitzen.

✔ **Kochgelegenheit** - mit einer Fonduegarnitur oder einer Notkochstelle, die mit einer Brennpaste betrieben wird, können einfache Gerichte problemlos zubereitet oder Baby-nahrung erwärmt werden. Im Freien kann auch ein Griller oder Campingkocher zum Einsatz kommen.

✔ **Wenn es kalt wird** - Decken, ein Schlafsack und warme Bekleidung helfen, wenn keine alternative Heizmöglichkeit - wie etwa einen Holzofen - vorhanden ist.

✔ **Bargeld** - ohne Strom spukt auch der Bankomat nichts aus. Eine kleine Bargeldreserve wäre ratsam.

✔ **Und dann noch:** Hygienevorrat, Müllsäcke, Camping-WC, Feuerlöscher, Löschdecke, Notgepäck mit Dokumentenmappe



SPEZIALGEBIET BLOCK: LIEFERSCHEINE, ARBEITS- U. REGIEBERICHTE



Klagenfurter Str. 23, 9300 St. Veit/Glan
+43 4212 4407, marzi@glandruck.at

■ **Veranstaltungen / Termine Mai bis Juli 2025**

MAI 2025

Donnerstag, 01. Mai

Familienfest am 1. Mai der SPÖ-Techelsberg
am Sportplatz in St. Martin, ab 12:00 Uhr

Freitag, 09. Mai

After Work mit Livemusik & Grillerei
im Bistro Siamo ab 16 Uhr

Freitag, 09. Mai

Töpferkurs – „Freies Töpfern“ für Haus und Garten
o. Samstag, 10. Mai
Voranmeldung erforderlich: Karin Manthei,
St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536 oder Facebook

Sonntag, 11. Mai

Muttertagsfrühstück im Marché Restaurant,
Autobahn–Raststation, von 07:00 Uhr bis 11:00 Uhr

Dienstag, 13. Mai

Vollmondheilkreis ab 18:30 Uhr, Infos: Karin Manthei,
St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536

Sonntag, 18. Mai

12. Hauskirchtag im Hotel Restaurant Thadeushof
in Sekull

Samstag, 24. Mai

Sommerfest der Pensionisten, Gasthof Messnerwirt,
St. Bartlmä 15, Beginn: 11:00 Uhr

Freitag, 30. Mai

Töpferkurs – „Freies Töpfern“ für Haus und Garten
o. Samstag, 31. Mai
Voranmeldung erforderlich: Karin Manthei, St. Bartlmä 20,
Tel. 0676/7710536 oder Facebook

Samstag, 31. Mai

Teichfest der FF-Techelsberg beim Lipitzteich,
Beginn: 11:00 Uhr

JUNI 2025

Dienstag, 03. Juni

Workshop „Glasschmelzen“ Glaserei Kempfer, 08:00 Uhr
– 12:00 Uhr, Teilnahme nur mit Voranmeldung
unter: 0664/1269426

Freitag, 06. Juni

After Work mit Livemusik & Grillerei im Bistro Siamo
ab 16 Uhr

Mittwoch, 11. Juni

Vollmondheilkreis ab 18:30 Uhr, Infos: Karin Manthei,
St. Bartlmä 20, Tel. 0676/7710536

Freitag, 13. Juni u. Samstag, 14. Juni

Theateraufführung des Bühnenklangs Techelsberg
im Hotel-Restaurant Ulbing, Beginn: 20 Uhr

Samstag, 14. Juni

Dorffest Töpriach beim Schuschnighof (Töpriach 1),
Beginn: 12:00 Uhr

Sonntag, 15. Juni

Vituskirchtag, Hl. Messe um 09:00 Uhr in der
Filialkirche Ebenfeld

Sonntag, 15. Juni

Theateraufführung des Bühnenklangs Techelsberg
im Hotel-Restaurant Ulbing, Beginn: 17 Uhr

Freitag, 20. Juni u. Samstag, 21. Juni

Theateraufführung des Bühnenklangs Techelsberg
im Hotel-Restaurant Ulbing, Beginn: 20 Uhr

Samstag, 21. Juni

Anbetungstag in der Pfarrkirche St. Martin,
ab 15 Uhr stille Anbetung, 19 Uhr Hl. Messe

JULI 2025

Freitag, 04. Juli

Liederabend – Singkreis Techelsberg,
Ulbing-Theaterstadl, Beginn: 20:00 Uhr

Sonntag, 06. Juli

3. Bistro Siamo Traktortreffen, Beginn: 10:00 Uhr

Donnerstag, 10. Juli

Vollmondheilkreis ab 18:30 Uhr
Voranmeldung erforderlich: Karin Manthei, St. Bartlmä 20,
Tel. 0676/7710536 oder Facebook

Freitag, 18. Juli

Fête Blanche in der Fabrik in Saag

Freitag, 18. Juli u. Samstag, 19. Juli

Kunst im Garten (Keramikausstellung,
gmiatlich zsamkumman, die Seele baumeln lassen)
10:00 Uhr – 18:00 Uhr, Karin Manthei, St. Bartlmä 20,
Tel. 0676/ 7710536 oder Facebook

Freitag, 25. Juli u. u. Samstag, 26. Juli

Kunst im Garten (Keramikausstellung,
gmiatlich zsamkumman, die Seele baumeln lassen)
10:00 Uhr – 18:00 Uhr, Karin Manthei, St. Bartlmä 20,
Tel. 0676/ 7710536 oder Facebook

Sonntag, 27. Juli

Jakobikirchtag, Hl. Messe um 09:00 Uhr in der Pfarrkirche
St. Martin



Kärntner Linien
Wir verbinden.

**JETZT NEU:
Hol dir dein
digitales Ticket
der Kärntner
Linien!**



Routen- planer & Ticketshop

**Von der Route zum Ticket!
Planen. Buchen. Losfahren.**

Hier geht's
zum Routen-
planer:



Pünktlich und stressfrei am Ziel ankommen – der Kärntner Linien Ticketshop macht's möglich! Einfach online Route auswählen, Ticket kaufen und losfahren.

Alle Infos: www.kaerntner-linien.at